Ŋ

Grille des programmes

d'ARTE

20

partir

9

12 septembre

1998

Etat au: 01.09.98

SOMMAIRE

- **Editorial**
- 2 3 Structures
- Instances de Décision
- Budget
- Partenaires Européens
- 6 7 Diffusion
- 8 9 Public et Audience
- 10 Soirées Thématiques
- **Documentaires**
- **Fiction**
- Cinéma
- **Spectacles**
- Information
- Metropolis
- **Palmarès**
- 18 20 Organigramme
- Historique

epuis son lancement en 1992, ARTE n'a cessé de nous surprendre. Dans un paysage audiovisuel fortement concurrentiel, la Chaîne Culturelle Européenne est devenue en peu de temps une référen-

ce en matière de qualité. Les récompenses qu'elle reçoit dans les plus grands festivals et sa popularité croissante en Europe ne sauraient en témoigner plus clairement.

Depuis le 12 sep-

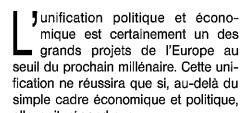
tembre 1998, ARTE a renouvelé sa grille des programmes pour mieux tenir compte des spécificités d'écoute des différents pays où elle est reçue. La programmation en début de soirée s'articule désormais autour de deux temps forts: les heures de grande écoute que sont 20 h 50 pour les téléspectateurs français et 20 h 15 pour les téléspectateurs allemands.

Se mettre au diapason des différentes tendances européennes implique aussi pour ARTE le choix du numérique: élargir notre temps d'antenne, être accessible aussi bien en France et en Allemagne qu'en Italie -ou bientôt en Espagne- sont des défis désormais relevés grâce à ce procédé. D'ores et déjà, les programmes d'ARTE sont disponibles dès 14h00 sur les bouquets numériques français TPS et Canalsatellite ainsi que sur le bouquet allemand de la ZDF. L'internationalisation d'ARTE se poursuit aussi par des partenariats de coopération avec six chaînes publiques européennes: RTBF, SSR, TVE, TVP, ORF et RAI. Elle est appelée à se développer plus

Chaîne en pleine maturité, ARTE s'enorgueillit d'avoir un atout de taille: l'adhésion et la confiance de plus en plus forte des téléspectateurs. Qu'ils en soient remerciés.

Jérôme Clément Président

Jörg Rüggeberg



elle sait répondre aux préoccupations des citoyens. ARTE, la chaîne franco-allemande, s'inscrit dans ce processus historique et fait figure de pionnière dans le domaine de la culture: en effet,



depuis six ans, deux nations gèrent ensemble une chaîne de télévision dont le rayonnement dépasse leurs propres frontières.

Profitant de ces diverses influences, ARTE informe en profondeur, mêle et confronte, avec intelligence, les traditions et sensibilités des uns et des autres. ARTE est à la fois le reflet et l'une des composantes de la culture européenne. La chaîne a depuis longtemps une dimension internationale et continuera de privilégier son «regard croisé» de part et d'autre du Rhin, et bien au-delà. Je suis convaincu pour ma part, qu'ARTE est une pierre angulaire dans l'édifice d'une Europe nouvelle, ouverte sur le monde.

Jobst Plog Président de l'Assemblée Générale



1 Institut National de l'Audiovisuel

RTENA

ACTIONNAIRES

FRANCE

FRANCES

2 ARD: première chaîne publique nationale allemande qui regroupe 10 chaînes régionales

R E S

TVE

ESPAGNE

ARTE G.E.I.E.

TVP

POLOGNE

PÔLES

3 ZDF: deuxième chaîne publique nationale allemande

La Centrale: ARTE G.E.I.E., Strasbourg

Statut

ARTE (Association Relative à la Télévision Européenne) est un Groupement Européen d'Intérêt Economique (G.E.I.E.). créé le 30 avril 1991, dont les membres sont, à parité, La Sept ARTE et ARTE Deutschland TV GmbH.

En outre, ARTE est associée à d'autres télévisions publiques en Europe: RTBF en Belgique, SSR en Suisse, TVE en Espagne, TVP en Pologne, ORF en Autriche et RAI en Italie.

Mission

La mission d'ARTE G.E.I.E. est définie par l'Article 2 de son Contrat de Formation: «Le Groupement a pour objectif de concevoir, réaliser et diffuser, ou faire diffuser, par satellite ou par tout autre moyen, des émissions de télévision avant un caractère culturel et international au sens large, et propres à favoriser la compréhension et le rapprochement des peuples en Europe.»

Attributions

La Centrale de Strasbourg décide de la stratégie d'ensemble, de la conception générale du programme d'ARTE et de la programmation des émissions.

Elle est responsable de la diffusion des émissions, de la production des émissions d'information et de certaines soirées thématiques, ainsi que de la présentation et du traitement multilingue des programmes. ARTE G.E.I.E définit et coordonne la communication de la chaîne et gère les relations avec les partenaires européens.

Le programme d'ARTE est actuellement constitué aux trois quarts d'émissions qui proviennent pour moitié du Pôle français. La Sept ARTE, et pour moitié du Pôle allemand. ARTE Deutschland TV GmbH. Les Pôles sont chargés de faire des propositions de programmes et de fournir ensuite à la Centrale les émissions retenues par la Conférence des Programmes. Ils financent et contrôlent conjointement la gestion de la Centrale de Strasbourg. En outre, les Pôles font valoir les intérêts des partenaires français et allemands au sein des instances

> De plus, sous le label ARTE Éditions. La Sept ARTE prolonge les programmes de la chaîne dans le domaine du livre et du multimédia.

> La Sept ARTE participe également au capital de plusieurs chaînes thématiques françaises: «Festival», «histoire», «Mezzo». En outre, La Sept ARTE a conclu des accords de coopération, sur le mode de l'échange, pour la reprise de ses programmes avec les télévisions nationales de Bosnie-Herzégovine, de Hongrie, de Pologne, de la République Tchèque, de Russie et de Slovénie.

> Un projet de fusion est actuellement à l'étude entre La Sept ARTE et la chaîne française La Cinquième (diffusée en journée sur le même canal du réseau hertzien terrestre qu'ARTE).

fourniture à la Centrale des programmes de l'ARD et de la ZDF (les deux chaînes publiques allemandes sociétaires à parité du Pôle allemand) depuis le moment où ils sont proposés à la Centrale jusqu'à leur diffusion, en passant par leur financement et leur livraison. ARTE Deutschland encourage la production de programmes de qualité, qui ne pourraient être réalisés sans son soutien financier. Leur première diffusion est généralement réservée aux téléspectateurs d'ARTE.

Le Pôle allemand organise également l'échange d'informations et la prise de décisions entre ses Sociétaires et la Centrale.

De plus. ARTE Deutschland édite depuis 1997, des livres et cassettes vidéo en langue allemande, sous la marque ARTE Edition, qui reprennent ou complètent les programmes d'ARTE.

L'ARD, première chaîne publique allemande, est composée de 10 «offices de radiodiffusion» régionaux. Ils contribuent pour moitié aux programmes d'ARTE fournis par ARTE Deutschland TV GmbH, selon la répartition suivante en termes de volume horaire:

BR	Bayerischer Rundfunk (Munich)	14,5	%
HR	Hessischer Rundfunk (Francfort)	7	%
MDR	Mitteldeutscher Rundfunk (Leipzig)	10,5	%
NDR		16,25	%
ORB	Ostdeutscher Rundfunk Brandenburg (Potsdam)	2,5	%
RB	Radio-Bremen (Brême)	2,5	%
SFB	Sender Freies Berlin (Berlin)	5,5	%
SR	Saarländischer Rundfunk (Sarrebruck)	2,5	%
SWR	Südwestrundfunk (Stuttgart)	16,75	%
WDR	Westdeutscher Rundfunk (Cologne)	22	%
	Total ARD:	100	%
	(= 50 % ARTE Deutschland)		

La ZDF, deuxième chaîne publique allemande, a une structure centralisée. Son siège se trouve à Mayence. Elle assume l'autre moitié des programmes fournis à ARTE par le Pôle allemand.

Le Comité de Gérance

Le Comité de Gérance dirige la chaîne au quotidien et rend compte régulièrement de son action à l'Assemblée Générale. Il est composé de quatre membres: le Président, le Vice-Président, le Directeur des Programmes et le Directeur de la Gestion. Les représentants de chacun des six partenaires européens (les chaînes publiques RTBF, SSR, TVE, TVP, ORF, RAI) prennent part à des réunions élargies du Comité de Gérance, avec voix consultative.

L'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale, qui se réunit quatre fois par an, prend les décisions concernant les grandes orientations de la chaîne, vote le budget, nomme le Comité de Gérance et les responsables de services d'ARTE G.E.I.E.

Elle se compose de six Français et six Allemands représentant les membres du G.E.I.E.. La RTBF participe à cette Assemblée avec voix consultative.

La Conférence des Programmes

La Conférence des Programmes définit la ligne éditorlale de la chaîne et établit la grille des programmes soumise à l'Assemblée Générale. Elle se réunit une fois par mois à la Centrale de Strasbourg pour sélectionner les émissions proposées par les Pôles et décider de leur programmation.

La Conférence des Programmes comprend quatre responsables de la Centrale - dont le Directeur des Programmes, qui la préside ainsi que deux représentants des Pôles français et allemand et un représentant de la RTBF, avec voix consultative. Les autres partenaires européens y sont également conviés en fonction de l'ordre du jour.

Le Comité Consultatif des Programmes

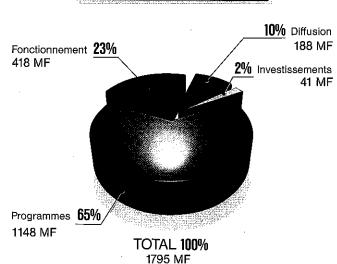
Le Comité Consultatif des Programmes conseille le Comité de Gérance et l'Assemblée Générale en matière de programmes. Ses membres, huit Français et huit Allemands, sont des personnalités de la vie civile et culturelle de leur pays respectif. La RTBF y participe avec voix consultative.

B U D G E

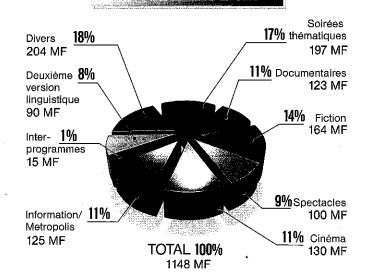
Du côté français, ARTE est financée par la redevance audiovisuelle ainsi que par des subventions de l'Etat. Le financement de la partie allemande provient exclusivement de la redevance.

La chaîne ne peut recourir à la publicité, mais a la possibilité de développer ses recettes propres, en particulier par la recherche de parrainages. Depuis avril 1997, cette mission est confiée, en exclusivité et pour le monde entier, à IP Network, réseau commercial international du groupe Havas Intermediation. ARTE dispose en 1998 d'un budget global de 1795 millions de francs (528 millions de Deutsche Mark).

RÉPARTITION DU BUDGET GLOBALL IN 1908



RÉPARTITION DU BUDGET DES PROGRAMMES EN 1998



Conformément à l'esprit d'ouverture qui a présidé lors de sa création, ARTE coopère avec plusieurs chaînes publiques en Europe, afin d'offrir aux téléspectateurs des différents pays des productions européennes de qualité.



RTBF (Belgique)

La RTBF (Radio-Télévision belge de la Communauté française) est membre associé d'ARTE aux termes d'un Contrat d'Association signé le 4 février 1993. La RTBF met des émissions culturelles à la disposition d'ARTE. En outre, les deux chaînes coproduisent chaque année plusieurs émissions originales, diffusées en priorité par ARTE.



TVP (Pologne)

Le 2 décembre 1996, un Accord de Coopération a été signé entre ARTE et la société polonaise de service public TVP* (Telewizja Polska SA). Cet accord prévoit notamment des apports en coproductions de part et d'autre, ainsi que des échanges de programmes, principalement en matière d'information.

* TVP rassemble les deux chaînes hertziennes TVP1 et TVP2, la chaîne satellite TV Polonia ainsi que 12 chaînes régionales.

SSR SRG

SSR (Suisse)

L'Accord de Coopération signé le 6 juillet 1995 entre ARTE et la SSR* (Société Suisse de Radiodiffusion et de Télévision) concerne notamment le domaine des coproductions.

*société holding des chaînes publiques TSR, SF-DRS et TSI.

ORF

ORF (Autriche)

L'Accord de Coopération signé le 15 janvier 1998 avec la chaîne de service public ORF (Österreichischer Rundfunk) porte essentiellement sur la réalisation de coproductions, notamment de soirées thématiques et de fictions.

tve

TVE (Espagne)

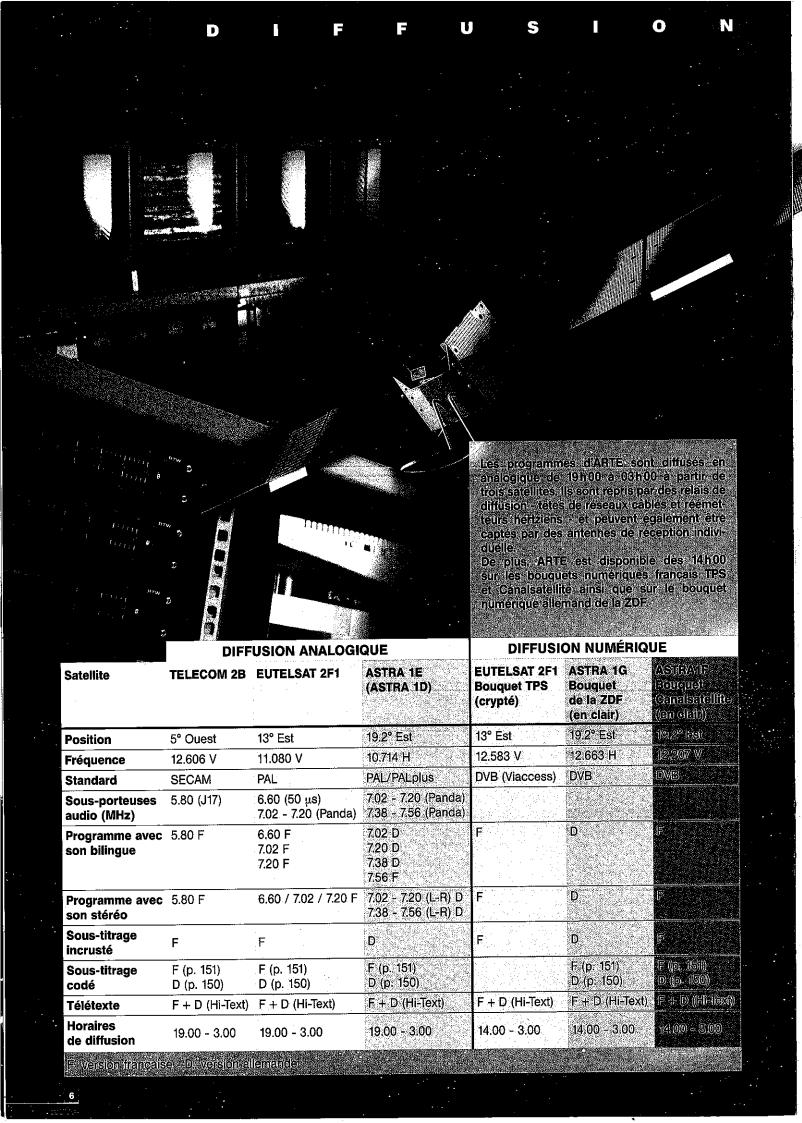
L'Accord de Coopération signé le 12 juillet 1995 par ARTE et la TVE* (Televisión Española SA) met en place un partenariat particulièrement développé. Depuis le 1er octobre 1995, des émissions d'ARTE sont régulièrement reprises sur le réseau hertzien terrestre à couverture nationale de «La 2», deuxième chaîne de la TVE. De son côté. la TVE fournit à ARTE des programmes choisis parmi les plus prestigieux de sa production. Par ailleurs, les deux partenaires se sont engagés dans un programme ambitieux de coproductions. Un second accord, signé le 11 juillet 1997, prévoit notamment l'examen de la présence d'ARTE dans un bouquet numérique offert par TVE Temática, filiale de la TVE.

* société qui regroupe les chaînes La Primera, La 2, TVE Internacional.



RAI (Italie)

Conclu les 27 janvier et 17 avril 1998, l'Accord de Coopération signé avec la RAI (Radio Televisione Italiana) porte sur la mise en œuvre de coproductions, notamment de soirées thématiques. Il prévoit par ailleurs une collaboration avec la chaîne satellitaire numérique RAI SAT 1 «Cultura e Spettacolo».



Un bassin de réception en progression constante

On recensait plus de 50 millions de foyers européens, soit plus de 100 millions de téléspectateurs, pouvant capter les programmes d'ARTE fin 1997 (contre 36 millions de foyers fin 1994): 20 millions en France et 24 millions en Allemagne auxquels s'ajoutent plus de 7 millions de foyers en Belgique, Suisse, Autriche et Luxembourg réunis.

La réception en France....

Près de 90% de la population française est en mesure de recevoir ARTE, principalement par le réseau hertzien terrestre, mais aussi par le câble (3 millions de foyers) ou avec une parabole (réception satellite individuelle : 1,25 million de foyers estimés).

en Allemagne,...

Plus de 70% de la population allemande recoit ARTE: 17,5 millions de foyers sont abonnés au câble et 6 millions sont équipés de paraboles.

dans les pays partenaires....

- En Belgique, 92% de la population peut recevoir ARTE. Presque tous les réseaux câblés belges diffusent la chaîne (4 millions de fovers).
- En Suisse, ARTE est diffusée sur le câble. en français et en allemand: 86% des foyers de Suisse romande et 52% des foyers de Suisse alémanique peuvent recevoir ARTE (1,6 million de foyers au total).

- En Espagne, une sélection d'émissions d'ARTE est diffusée sur le réseau hertzien terrestre à couverture nationale de la chaîne publique «La 2».
- En Autriche, ARTE est reprise par plus de la moitié des réseaux câblés (65%).
- En Italie, des émissions d'ARTE sont diffusées en clair chaque samedi, sur la chaîne satellitaire numérique RAI SAT 1 «Cultura e Spettacolo» à partir de Eutelsat/Hot Bird2.

et ailleurs.

D'autres pays reprennent ARTE sur certains de leurs réseaux câblés, en particulier le Danemark, le Luxembourg, l'Estonie, la Hongrie et prochainement la Finlande et les Pays-Bas.

Par ailleurs, sur le pourtour méditerranéen, ARTE est regardée par un grand nombre de téléspectateurs dotés de matériel de réception directe par satellite.

En Europe centrale et orientale (Hongrie, Pologne, Roumanie, Russie, République Tchèque) certains programmes d'ARTE sont diffusés par les télévisions nationales bénéficiant d'un accord de coopération avec La Sept

Des émissions diffusées simultanément en plusieurs langues

Produire et diffuser en plusieurs langues est un défi qu'ARTE relève quotidiennement.

Plusieurs techniques sont utilisées en fonction du type de programme: sous-titrage, doublage, «voice over», ou commentaire en «voix off» (gérés par le Service Sous-titrage/Doublage) ou encore interprétation simultanée (gérée par le service linguistique).

La chaîne a constitué un système d'adaptation linguistique complexe pour les grands événements diffusés en direct (opéras, pièces de théâtre, festivals...). Ces techniques permettent d'offrir aux téléspectateurs d'ARTE des versions fidèles à l'œuvre originale.

Sur les 3500 émissions diffusées par ARTE chaque année, 200 langues et dialectes sont représentés. Francophones et germanophones recoivent systématiquement une version traduite dans leur langue respective. De plus, lors de la diffusion des programmes en «bi-canal», les téléspectateurs équipés du matériel de réception approprié (téléviseur stéréo ou récepteur satellite) peuvent choisir de suivre une autre version linguistique (version originale, le cas échéant).

La programmation par données commandées (PDC)

Lancé fin 1996, le PDC permet aux utilisateurs de magnétoscopes équipés de ce système d'enregistrer aux heures effectives de début et de fin les émissions choisies, grâce à un code intégré dans le signal vidéo émis depuis la

regie de diffusion d'ARTE à Strasbourg. ARTE est une des premières chaînes en France à offrir ce service et la première à proposer le PDC dans son télétexte.

L'audiodescription (audiovision)

Si les personnes aveugles ou malvoyantes peuvent écouter les journaux télévisés, les documentaires ou les émissions de variétés, en revanche pour les films, elles ont besoin d'une traduction spécifique: l'audiodescription. Cette description, en voix off, de l'essentiel de l'image (décors, paysages, action) leur permet de suivre le déroulement du film grâce au pouvoir des mots et de l'imagination.

ARTE, qui a mis ce système en place dès 1996

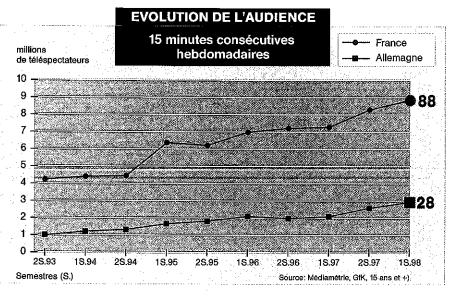
est donc pionnière dans ce domaine. La production de ces versions est assurée par le Service de l'Antenne, en collaboration avec les unités de programmes, des traducteurs d'images, aveugles ou malvoyants. L'audiodescription est utilisée par plusieurs chaînes en Allemagne, mais est peu répandue en France, faute de diffusion en bi-canal. Le développement du numérique devrait permettre l'extension de ce service.

Nette tendance à la hausse depuis l'été 1997

ARTE a enregistré en juillet 1997, simultanément en France et en Allemagne, un bond d'audience très significatif. Et cette progression s'est confirmée les mois suivants. La part de marché moyenne d'ARTE sur sa tranche de diffusion (19h00 -

03h00), qui était au premier semestre 1997 de 3 % en France et 0.5 % en Allemagne, s'établissait à 3,5% et 0,7%, entre juillet 97 et mi-juin 1998, soit respectivement 1 million et 300000 téléspectateurs hebdomadaires supplémentaires.

ARTE poursuit ainsi avec plus de vigueur sa progression observée régulièrement depuis 1993



La majorité des cases de programmation a contribué à cette progression d'ARTE. En particulier le cinéma du lundi à 20 h 45 (1,1 million de téléspectateurs français et 210 000 allemands en moyenne de

juillet 97 à mi-juin 98, contre 700000 et 140 000 au 1^{er} semestre 97) ainsi que les soirées thématiques, concept emblématique de la chaîne: au premier semestre 97, en moyenne 1 million de Français et 180000 Allemands regardaient au moins en partie la Thema du jeudi, ils étaient respectivement 1,2 million et 230000 les onze mois suivants; la soirée familiale du dimanche a vu dans le même temps son audience passer de 1200000 Français et 200 000 Allemands à 1500 000 et 360 000. La programmation de documentaires, quatre jours par semaine en prime-time. est également un succès pour la chaîne. L'émission Les Mercredis de l'Histoire par exemple, réunissait dans les deux pays, de juillet à mi-juin, en moyenne 1,1 million de téléspectateurs et les documentaires de découverte, (lancés début 1997 les samedis à 20 h 45), 900 000.

Les émissions s'adressant par nature à un public plus restreint ne sont pas en reste: l'audience du magazine culturel Metropolis a elle aussi plus que doublé.

Plus de 30 millions de téléspectateurs réguliers en Europe

Le comportement du téléspectateur d'ARTE est spécifique. Il fait preuve d'une attitude très volontariste et particulièrement réfléchie en sélectionnant les programmes qui l'intéressent. C'est pourquoi «l'audience hebdomadaire cumulée» nombre de téléspectateurs qui regardent au moins un programme d'ARTE par semaine, dits «téléspectateurs réguliers» est un indicateur plus pertinent que la «part de marché» pour déterminer l'écoute d'ARTE.

Cette audience hebdomadaire est en augmentation constante depuis la création de la chaîne, et la durée d'écoute a tendance à s'allonger. Ce phénomène s'explique non seulement par l'élargissement du bassin de diffusion et donc de l'audience potentielle, mais aussi par une grille de programmes élaborée dans un souci croissant d'ouverture, de variété et d'accessibilité.

D'après les résultats de la dernière étude annuelle menée pour ARTE par les Instituts IPSOS (France) et GFM-GETAS (Allemagne), ARTE comptait en France 19,3 millions de téléspectateurs réguliers en mai 1998, contre 6,4 millions en 1994. En **Allemagne**, 6 millions de personnes regardaient régulièrement les programmes d'ARTE en mai 1998 (contre 2,8 millions en 1994).

Une enquête menée dans six pays d'Europe de l'Est (Bulgarie, Hongrie, Pologne, République tchèque, Roumanie et Slovaquie) crédite ARTE de 6,6 millions de téléspectateurs dont 1.8 million hebdomadaires sur une population totale de 85 millions d'habitants (Oxford research institute, déc. 97). En ajoutant les résultats enregistrés en Belgique 1,9 millions (Institut Dimarso), en Suisse, 0.9 millions et en Autriche, 0,7 millions (Gallup), l'audience hebdomadaire

dépasse 30 millions de téléspectateurs européens. De plus, en Espagne, les soirées thématiques diffusées chaque semaine sur la deuxième chaîne de TVE, «La 2», représentent un rendez-vous prestigieux de la chaîne espagnole et rassemblent régulièrement près d'un million de téléspectateurs.

ARTE est par ailleurs très regardée dans les pays du Maghreb: chaque semaine, par exemple. 3.5 millions d'Algériens regardent la chaîne (étude Abassa, 08/97). Il faut noter que, en l'absence d'outil statistique adapté à une mesure d'audience européenne, ces chiffres sous-estiment l'audience réelle d'ARTE. Par ailleurs, si, en France, le contexte apparaît particulièrement favorable à la chaîne du fait de sa diffusion hertzienne et de la faible pénétration du câble et du satellite, en revanche en Allemagne notamment. ARTE est confrontée à plus d'une trentaine de chaînes, dont certaines proposent également un programme culturel.

Des téléspectateurs séduits par une programmation originale et audacieuse

En choisissant de dépasser les clivages nationaux par la culture, ARTE est, à plus d'un titre, une expérience unique au monde. La chaîne européenne incite le téléspectateur à la curiosité et à la découverte de l'autre: la Documenta X, la plus grande exposition mondiale d'art contemporain, organisée à Kassel surprendra le téléspectateur français quand l'Allemand découvrira le jeune cinéma français, avec des films comme La Haine ou Les Apprentis.

ARTE nourrit sa programmation d'un souci d'exigence, aussi bien dans sa forme que dans son contenu : des problèmes simples y sont traités de manière originale et approfondie, quand d'autres, plus complexes, sont analysés de façon à être rendus accessibles à tous.

Ainsi les bijoux sont-ils dévoilés à travers des anecdotes, des lieux et les stars qui les portent; et l'histoire de la Nouvelle Calédonie se raconte par trois destins de femmes dans la série Terre Violente. La volonté de proposer une autre télévision amène la chaîne à prendre des risques: la

série Corpus Christi a réuni plus d'un million de téléspectateurs, en prenant pour seuls supports les hypothèses de théologiens réputés et les manuscrits évangéliques. Quant à La Nuit Algérienne, programmation exceptionnelle faisant écho aux événements d'Algérie, elle battait un record d'audience. Les bons résultats

de ces émissions confortent ARTE dans son ambition de réunir les téléspectateurs de différents pays autour d'un programme unique. S'adresser à un public «transnational», vaincre les préjugés et rapprocher les cultures, l'idée a fait son chemin sur ARTE et s'impose chaque jour Terre violente de Michael Offer davantage.



@ Gaumont TV G. Noakes

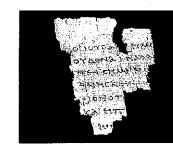
Une télévision d'avenir

Le succès de cette politique apparaît dans l'enquête des instituts IPSOS/GFM-GETAS. Elle indique que plus des deux tiers des personnes interrogées en France et en Allemagne estiment que «ARTE est une télévision d'avenir». 93% des Français et 78 % des Allemands apprécient en particulier cette «autre façon de voir les choses» que propose ARTE, et respectivement 90% et 80% sont convaincus de la bonne qualité des programmes (mai

Pour les téléspectateurs réguliers de la chaîne. ARTE se distingue des deux côtés du Rhin par son caractère instructif et novateur, et devance sur ce dernier point

toutes les autres chaînes en Allemagne. Parallèlement, ARTE détient depuis fin 1996 le statut de la chaîne la plus appréciée des Français pour la qualité de ses programmes (sondages bi-annuels BVA/ Stratégies, dernier en date: 06/98).

Ainsi, malgré le difficile pari de rendre la culture accessible à tous, ARTE parvientelle à se démocratiser : son public s'élargit progressivement en termes de classes d'âge et de catégories sociales. Ceci explique certainement l'augmentation des résultats d'audience, de même que l'écoute d'ARTE semble rejaillir en retour sur l'image de la chaîne.



Corpus Christi de Jérome Prieur et Gérard Mordillat C La Sept ARTE

Le loisir de regarder, le temps de comprendre

Aux premières heures d'ARTE, l'idée passait pour révolutionnaire. Très rapidement, les soirées thématiques sont devenues le programme emblématique de la Chaîne. Trois fois par semaine, le dimanche, le mardi et le jeudi, ARTE délaisse la grille habituelle pour donner à son public tout loisir de se plonger dans l'univers de l'art, de la littérature, de l'histoire, dans les thèmes de société, à travers des chroniques, brèves ou longues, en confrontant les idées, en variant les angles d'approche.

L'ambition des soirées **Thema**, c'est de révéler les liens entre les choses, c'est, sans académisme, de jeter des passerelles entre les cultures, c'est d'informer, mais aussi de divertir.

L'Egypte ancienne



Les thèmes choisis Lino Ventura © Arthur Grimm

par ARTE ne se résument pas à la culture au sens classique et étroit du terme. Tout ce qui touche le public, ce qui lui plaît, comme ce qui le trouble, livre matière aux Thema.

D'une certaine manière, les Thema viennent bousculer notre façon d'appréhender la télévision. Loin des frontières géographique et au-delà des barrières culturelles ou nationales. ARTE est désormais copiée tous azimuts: partout en Europe, dans les télévisions publiques, mais aussi sur les chaînes commerciales, on reprend le concept THEMA pour donner aux programmes une couleur nouvelle.

Les trois Thema de la semaine ont chacune leur profil particulier:
Le dimanche est réservé aux programmes familiaux, c'est-à-dire fédérateurs et palpitants à la fois, tels que le monde imaginaire d'un Jules Verne, les grands noms de la musique, les étoiles du spectacle ou du cinéma, comme Maria Callas ou Ingmar Bergman. Le mardi est la soirée des amateurs d'art, de littérature et de théâtre. Débutant un peu plus tard, ces soirées offrent un espace de liberté pour sortir des sentiers battus, pour innover sur le fond ou sur la forme.

Les Thema du jeudi sont consacrées aux sujets de société, aux questions politiques ou économiques. Reportages et documentaires permettent de faire le point, ébauchent les tendances. s'arrêtent sur les événements, toujours sous un angle européen. Comme nulle autre chaîne. ARTE tire profit de l'expérience et du savoir-faire des télévisions publiques partenaires en Europe. Forte de cette synergie, elle peut développer une diversité inimitable, garante de sa puissance novatrice. Depuis sa création, ARTE a déjà diffusé plus de 900 soirées thématiques qui sont comme les chapitres attrayants d'une grande encyclopédie vivante. Les soirées Thema sont la clé de voûte des programmes d'ARTE.



La nuit algérienne

Rendre le monde plus lisible

ès sa création, ARTE s'est distinguée en programmant des documentaires aux heures de grande écoute. Ce choix fait le pari d'un bilic intelligent, avide de découvertes. Ce public existe, ARTE en fait la preuve chaque jour. Plusieurs documentaires et séries historiques figurent parmi les meilleures audiences de la chaîne. Le résultat est à l'image du téléspectateur d'ARTE. La télévision l'aide à mieux comprendre le monde. Parce qu'il dépasse l'événement, qu'ilprend le temps d'analyser et qu'il ာ်စာဝse un point de vue étayé, e documentaire trouve naturellement sa place sur ARTE. Contrepoint

il donne du sens aux faits qu'il restitue dans leur contexte. Quelles sont les étapes de la construction européenne?

protéger certaines espèces animales menacées? Comment les infirmières gèrent-elles le stress de leur vie quotidienne? Que cache un tableau de Picasso?

L'aventure humaine:

de Hans-Joachim Gally

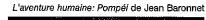


Une journée chez ma tante de Christophe Otzenberge

Le documentaire est un genre curieux de tout, ouvert sur la réalité du monde. Il convie chaque semaine les téléspectateurs d'ARTE à parfaire leurs connaissances, s'arrêter sur des événements majeurs de l'histoire. approfondir un fait de société, faire connaissance avec une personnalité, découvrir d'autres horizons et comprendre d'autres cultures. Il consacre l'émergence d'un public exigeant, qui choisit ses émissions, les regarde de bout en bout et en retient quelque chose. La différence d'ARTE se manifeste aussi dans cet autre rapport à la télévision.



Titanic: la fin d'un rêve de Melissa Jo Peltier © Gally-Film/ ZDF





L'armée disparue de Jürgen Eike et Werner Brüssau

De l'émotion et des histoires d'aujourd'hui

'identité et l'originalité des fictions ou téléfilms - reposent sur leurs sujets, généralement tirés du quotidien et familiers au spectateur. Sur ARTE, le genre a encore d'autres exigences.

Le garcon d'orage

de Jérôme Foulon

Mon enfant doit vivre de Diethard Klante

Les fictions, en une ou plusieurs parties, et les séries suscitent la curiosité, dénoncent les clichés, notamment à l'égard d'autres pays ou de cultures spécifiques. Qui aurait cru, par exemple, qu'en Islande, on ne trouve pas seulement

des geysers, mais aussi un mouvement Yuppie en pleine expansion (Pays de rêve de Ásdís Thoroddsen); que l'Alsace d'aujourd'hui est encore marquée par une histoire récente unique, ses habitants ayant changé de nationalité à quatre reprises en près de 70 ans (Les Alsaciens ou les deux Mathilde de Michel Favart)? Toutefois, ces situations ne constituent que le cadre général du film. Une fiction peut être instructive, mais elle doit avant tout raconter une histoire qui tienne le spectateur en haleine, l'interpelle ou l'amuse. On y retrouve nécessairement les thèmes qui touchent le public depuis toujours: l'amour, la mort, l'amitié, la peur, l'espoir...

crédible, les auteurs et les réalisateurs peuvent adopter un traitement ironique, contradictoire voire expérimental. Ainsi, dans *La femme défendue* de Philippe Harel, si l'histoire d'un adultère est filmée du point de vue du mari, celui-ci apparaît pourtant de plus en plus antipathique au téléspectateur alors que sa maîtresse, qui semblait insignifiante et faible, se révèle être la personnalité marquante du film.

Ces développements inattendus font le meilleur des fictions de la chaîne. Il s'agit de répondre le mieux possible aux attentes du public sans avoir recours à



L'honneur de ma famille de Rachid Bouchareb

des recettes faciles: ARTE démontre que des programmes de qualité ne sont pas nécessairement difficiles d'accès. C'est parce qu'elles font simplement appel à l'intelligence du téléspectateur que les fictions établissent avec lui une véritable complicité.





La Haine de Mathieu Kassovitz

La passion du Septième Art

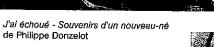
e cinéma sur ARTE est ouvert à tous les genres: action, humour, évasion... Il rend compte à cet égard

de la diversité des cinématographies européennes.
Le lundi soir est entièrement consacré au Septième Art, avec dès 20 h 45

les films de grands réalisateurs comme Lars von Trier, Ken Loach, Eric Rohmer, Alan Parker ou Nikita Michalkov. Vers 22h30, un second film permet de découvrir ou de redécouvrir des œuvres peut-être moins connues mais tout aussi passionnantes. Point fort de la programmation: les cycles consacrés à un cinéaste, un comédien ou une cinématographie nationale. En fin de soirée, les œuvres des plus jeunes cinéastes côtoient celles de leurs maîtres: Court-circuit, le magazine du court-métrage, est le rendez-vous de la créativité, où s'expriment librement les talents de demain.

Le film du vendredi soir est une invitation au voyage dans l'espace et dans le temps, à la découverte d'oeuvres du monde entier, récentes ou plus anciennes. Le patrimoine cinématographique est également à l'honneur: un jeudi par mois, ARTE propose une petite merveille du cinéma muet, restaurée et accompagnée d'une musique originale.

Le cinéma sur ARTE allie divertissement et qualité. Il permet de découvrir un autre monde fait de rencontres, d'émotions et de découvertes.



L'enfer blanc de Piz Palu

de Arnold Fanck et G. W. Pabst



Le garçon d'honneur de Ang Lee © Degeto



ballets aux premières loges





Nicolas le Riche: Danseur Etoile

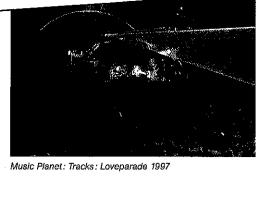
de Jérôme Laperrousaz

a retransmission d'événements culturels se fait de plus en plus rare à la ■télévision. La plupart des chaînes y ont renoncé. ARTE relève le défi en donnant une place de choix à la création contemporaine en Europe. Musica célèbre la musique et la danse.

Sous le signe de l'éclectisme, de la passion et du talent, s'y jouent toutes les partitions. Celles de Beethoven comme celles de Satie ou de Zhao Jiping. Concerts, ballets et festivals s'enrichissent d'archives et de



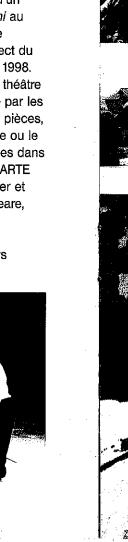




témoignages; portraits et répétitions font la lumière sur une œuvre, un compositeur ou un interprète.

Maestro sélectionne les meilleurs interprètes de notre époque au service des grandes oeuvres du répertoire. Music Planet accueille les grands noms de la pop, du jazz, et parcourt les cinq continents à la découverte des musiques du monde. Tracks suit les courants musicaux représentatifs des ieunes générations: rock, rave, rap. hip-hop, jungle...

Une fois par mois, le rideau se lève sur un grand opéra choisi pour la qualité de sa distribution, de sa mise en scène et de sa mise en image: L'Enlèvement au Sérail de Mozart présenté au Festival de Salzbourg en 1997, la version d'Achim Freyer d'un autre opéra de Mozart, Don Giovanni au Festival de Schwetzingen ou encore Madame Butterfly, de Puccini en direct du Parc des Eaux-Vives de Genève en 1998. **Comedia,** rendez-vous mensuel du théâtre européen, est produit en alternance par les divers partenaires de la chaîne. Les pièces, choisies dans le répertoire classique ou le théâtre contemporain, sont proposées dans des adaptations de grande qualité. ARTE rend hommage à Christoph Marthaler et Elfriede Jelinek, comme à Shakespeare, Tchekhov ou Brecht. Musique, danse ou théâtre: le téléspectateur d'ARTE est toujours aux premières loges.





ès septembre 1998, l'information élargit son horizon et offre de nouveaux points de vue qui sont autant de points de réflexion. Chaque soir, de 19H50 à 20H15, ARTE INFO, présenté par un journaliste au cœur de la rédaction, propose un sommaire concis, original, ouvert sur le monde. Réalisée en commun par une

équipe de journalistes français et allemands, l'information sur ARTE met les événements en perspective dans un contexte beaucoup plus large que la seule dimension nationale.

En première partie, l'actualité internationale du jour, «tout en images», comprend également un «reportage du jour» ainsi qu'un sujet culturel quotidien.

En seconde partie, l'information se décline au futur: il ne s'agit pas tant d'expliquer les raisons d'hier que de comprendre les enjeux de demain. Ce dossier prospectif

donne aux téléspectateurs les clefs leur permettant de mieux comprendre l'actualité des prochains jours. Outre ces rendezvous consacrés à l'actualité immédiate, ARTE propose également, le samedi, un magazine géopolitique original: Le Dessous des cartes explique les principaux enjeux internationaux d'aujourd'hui, qu'ils soient politiques ou économiques.



Du lundi au jeudi, de 20H15 à 20H45, Les hommes et leur temps offre une programmation en trois tons, où les formes narratives classiques du journalisme et du documentaire alternent avec celles encore peu explorées de la fiction documentaire: Reportage, une série de 26 minutes, propose un éclairage original sur l'évolution politique, économique, sociale ou culturelle en Europe. Puis, une fois par mois, Geo TV* produit avec les rédactions française et allemande du magazine Géo - révèle sous un nouveau jour des villes, des univers méconnus: pour que «voir» rime avec «savoir». Enfin, le **Docu Soap** mensuel, ou «fiction documentaire», dissèque la société à travers le parcours remarquable de quelques-uns de nos concitoyens. Cette

forme singulière de reportages détourne les règles des séries télévisées (la forme du feuilleton, un scénario particulièrement développé, des personnes et des lieux clairement identifiables) pour décrire une réalité passion-

nante, rarement mise en valeur dans les reportages.

Sur ARTE, l'information s'adresse à des téléspectateurs qui font le choix d'une télévision résolument sans frontières.

* titre provisoire





Maria Callas, un concert idéal

Saints and Singing

© Brigitte Maver

de Claire Alby et Guy Seligmann

Mise en scène de Robert Wilson



Le magazine de l'actualité culturelle

vec Metropolis, ARTE donne à la télévision européenne son magazine Loulturel. Chaque samedi, il présente une sélection d'événements de l'actualité culturelle en France, en Allemagne, mais aussi ailleurs en Europe et dans le monde.

Les sommaires de Metropolis sont définis par les partenaires français et allemands de la chaîne.

Deux numéros par mois reviennent à l'Allemagne avec des contributions de la ZDF ou de l'ARD, deux numéros à la France, avec des productions de La Sept ARTE,

Cette alternance fait l'un des charmes particuliers de Metropolis.

La confrontation des idées illustre le travail au quotidien d'une chaîne



européenne et exprime l'une des vocations d'ARTE: faire découvrir aux uns ce qui émeut les autres, du dernier ouvrage de Le Roy Ladurie sur Saint-Simon à la littérature roumaine au salon du livre de Leipzig, de la picassomania qui envahit l'Europe au dernières nouvelles du cyber-monde, Littérature, expositions, théâtre, cinéma, danse, histoire, patrimoine: Metropolis n'a pas la prétention de couvrir l'actualité culturelle dans son intégralité. Son ambition est de faire des choix susceptibles d'intéresser les différents publics d'ARTE et d'ouvrir de nouvelles perspectives avec un certain parti pris esthétique.



Les programmes coproduits par ARTE sont régulièrement primés dans les festivals les plus prestigieux du monde entier, parmi lesquels en 1997 et 1998:

Cinéma

Golden Globe du meilleur film étranger (Los Angeles) Audience Award, Sarajevo Film Festival Ma vie en rose de Alain Berliner

César de la meilleure actrice Marius et Jeannette de Robert Guédiguian

Palme d'or, Festival de Cannes L'éternité et un jour de Theo Angelopoulos

Prix de la Critique Internationale, Festival de Cannes The Hole de Tsai Ming-Liang

Meilleure interprétation masculine. Festival de Cannes My name is Joe de Ken Loach

Documentaires

catégorie Documentaires de création et essais Boy Hero 001 de Pekka Lehro

Prix Adolf Grimme. catégorie Information & Culture L'armée populaire de la RDA de Jürgen Eike et Werner Brüssau

FIPA d'Argent, catégorie Grands reportages et Faits de société

Nos amis de la banque de Peter Chapell

Mention, Prix Europa International Documentary Filmfestival, Amsterdam

Gigi, Monica... & Bianca de Yasmina Abdelaoul et Benoît Dervaux

Golden Gate Award (San Francisco) Arrière saison de Pepe Danquart et Mirijam Quinte

Premier Prix, Balticum Film & TV Festival, Bornholm

Mercredi 19 iuillet 1961 de Victor Kossakovsky

Grand Prix de la SCAM, Mention du Jury, Prix Italia Un marchand, des artistes et des collectionneurs de Jean-Luc Léon

Prix Europa Spécial. Prix du Nordic Glory Festival La Croisade de la prêtresse de Annette Olsen

Soirées Thématiques

Mention spéciale du jury pour les soirées thématiques d'ARTE, Premios Ondas (Espagne)

Meilleure première œuvre, Prix du Comité français pour l'audiovisuel Ventura... dit Lino de Clélia Ventura (Thema: Lino Ventura)

Grand Prix, Festival d'Autran Mister Karim de Laurent Chevallier (Thema: Himalaya: Le toit du monde)

Fiction

Prix Adolf Grimme d'Or, catégorie Fiction & Divertissement Chute libre de Christian Görlitz

Prix Adolf Grimme. catégorie Fiction & Divertissement Dr. Knock de Dominik Graf

Prix Adolf Grimme pour le scénario et l'ensemble des acteurs Les Alsaciens ou les deux Mathilde de Michel Favart

Prix Max Ophuls, Meilleur scénario. Festival de Sarrebruck Mammamia de Sandra Nettelbeck

7 d'Or du meilleur film de télévision Le pantalon de Yves Boisset

Spectacles

FIPA d'Or, catégorie Musique et Spectacles Vivants, FIPA (Biarritz)

Richter, l'insoumis de Bruno Monsaingeon

Prix Michel Miltrani, FIPA (Biarritz) Faire kifer les anges de Jean-Pierre Thorn

Mention Spéciale au Prix Italia (Rome), Prix de Cristal au Festival Golden de Prague, Silver Wolf Award (Amsterdam), Caméra d'Or au Festival International du Film et de la Video

Hanns Eisler -Une histoire-Hymne à la solidarité de Larry Weinstein

Information

Prix franco-allemand du journalisme **Toulon, vitrine du Front National** de Asiem El Difraoui

Clio de l'image de la meilleure émission historique

Le dessous des cartes de Jean-Christophe Victor

Habillage de la chaîne

Promotion Music Planet: «BEE GEES»

Promax d'argent

Promotion Thema «God save the Punk»

ARTE G.E.I.E.

2a, rue de la Fonderie F-67080 STRASBOURG Cedex FRANCE

Tél.: +33 (0)3 88 14 22 22 Fax: +33 (0)3 88 14 22 00

INSTANCES **DE DÉCISION**

COMITÉ DE GÉRANCE

Président: Jérôme CLÉMENT Vice-Président: Jörg RÜGGEBERG Directeur des Programmes: Victor ROCARIES

Directeur de la Gestion: Wolfgang BERNHARD

Chef de Cabinet/Sponsoring: Michael SCHROEDER

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Président: Jobst PLOG

Vice-président: Daniel TOSCAN du PLANTIER

Membres français

Michel ANTHONIOZ

Directeur Général Adjoint de La Sept ARTE

Sophie MOATI

Sous-Directeur au S.J.T.I. (Service Juridique et Technique de l'Information

Philippe LÉVRIER

Directeur Général de France 3

Francis MAYER

Chef du Service des Affaires Internationales, Direction du Trésor, Ministère de l'Economie et des Finances

Marc TESSIER

Directeur Général du Centre National de la Cinématographie

Daniel TOSCAN du PLANTIER*

Vice-Président du Conseil de Surveillance de La Sept ARTE

* en alternance avec

Bernard-Henri LÉVV

Président du Conseil de Surveillance de La Sept ARTE

Membres allemands

■ Représentants de l'ARD

Fritz PLEITGEN Intendant du WDR Jobst PLQG Intendant du NDR

Peter VOSS

Intendant du SWR

■ Représentants de la ZDF

Carl-Eugen EBERLE

Directeur du Service Juridique de la ZDF

Walter KONRAD

Directeur des Programmes Satellites Européens de la ZDF

Gottfried LANGENSTEIN

Directeur des Affaires Internationales de

Membre belge (voix consultative)

Gérard LOVÉRIUS

Directeur de la Télévision à la RTBF

CONFÉRENCE **DES PROGRAMMES**

Président: Victor ROCARIES, Directeur des Programmes

Membres d'ARTE G.E.I.E.

Victor ROCARIES. Hans Robert EISENHAUER. Pierre-André BOUTANG, Georg SCHMOLZ

Membres d'ARTE Deutschland

Klaus WENGER, Hans-Günther BRÜSKE

Membres de La Sept ARTE

Jean ROZAT, Michel ANTHONIOZ

ANTENNE ET

Henri L'HOSTIS

Membre de la RTBF (voix consultative) Carine BRATZLAVSKY

Membre de la SSR (voix consultative)

Tiziana MONA

Membre de la TVE (voix consultative)

Mercedes ORTIZ

Membre de la TVP (voix consultative)

Hanna MATWIJEWICZ

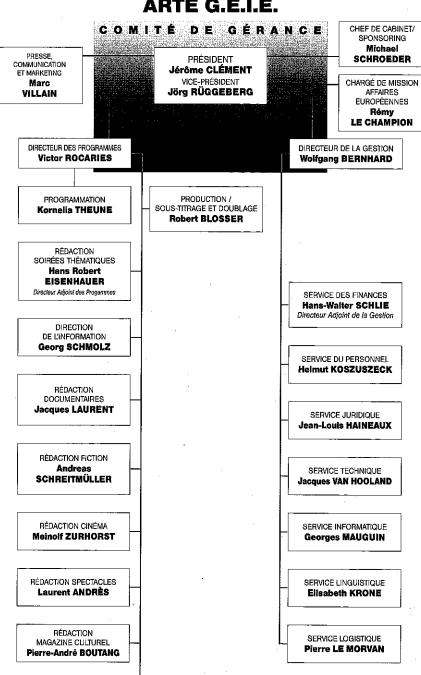
Membre de l'ORF (voix consultative)

Haide TENNER

Membre de la RAI (voix consultative)

Carlo SARTORI

ARTE G.E.I.E.



COMITÉ CONSULTATIF DES PROGRAMMES

Président: Thierry LE ROY Vice-Président: Andrea URBAN

Membres français*

Rony BRAUMAN

Médecin, Professeur à L'Institut d'Etudes Politiques de Paris

René CLEITMAN

Producteur Gérant de Hachette Première

Jean-Etienne COHEN-SEAT

Directeur Délégué Hachette Livre S.A. Bernard FAIVRE-D'ARCIER

Directeur du Festival d'Avignon

Christine JUPPÉ Inspecteur Général de l'Education Nationale

Michel LACLOTTE

Directeur de la Mission de Préfiguration de l'Institut National d'Histoire de l'Art

Thierry LE ROY Conseiller d'Etat

Jean-Michel MEURICE Réalisateur

Daniel VERNET

Directeur des Relations Internationales du iournal Le Monde

Hélène WAYSBORD

Inspecteur Général de l'Education Nationale *Certains membres du Comité siègent en alternance

Membres allemands

■ Représentants de l'ARD

Lutz BORGMANN

Membre du Conseil de la Radiodiffusion («Rundfunkrat») de l'ORB

Winfried ENGLER

Professeur de philologie romane à l'Université de Berlin (Freie Universität Berlin), représentant du SFB

Ulrich HOMMES

Professeur de Philosophie à l'Université de Ratisbonne, Membre du Conseil de la Radiodiffusion («Rundfunkrat») du BR

Karin JUNKER*

Membre du Parlement Européen, Membre du Conseil de la Radiodiffusion («Rundfunkrat») du WDR

Moritz NEUMANN

Représentant des consistoires israélites au sein du Conseil de la Radiodiffusion («Rundfunkrat») du HR

Katrin RABUS*

Galeriste, Membre du Conseil de la Radiodiffusion («Rundfunkrat») du RB

■ Représentants de la ZDF

Hans-Helmut EULER

Président de «Tele Potsdam»

Lothar GALL

Historien, Professeur à l'Université de Francfort sur le Main

Johannes NIEMEYER

Ancien représentant de l'Eglise Catholique au sein du Conseil de la Radiodiffusion («Rundfunkrat») de la ZDF

Andrea URBAN

Directrice de l'Office pour la Protection de la Jeunesse du Land de Basse-Saxe * Suppléante

Membre belge (voix consultative)

Philippe DASNOY

Directeur Honoraire de la RTBF

La Sept ARTE

8. rue Marceau F-92785 ISSY LES MOULINEAUX Cedex 9 - FRANCE

Tél.: +33 (0)1 55 00 77 77 Fax: +33 (0)1 55 00 77 00

CONSEIL DE SURVEILLANCE

Président: Bernard-Henri LÉVY,

Philosophe et Ecrivain Vice-Président: Daniel TOSCAN du PLANTIER, Président d'Unifrance-Film et Président

Directeur Général d'Erato-Film

DIRECTOIRE

Président: Jérôme CLÉMENT Directeur Général Adjoint: Michel ANTHONIOZ

Secrétaire Général: Hélène FONT Secrétaire Général Adjoint: Christian VION

Direction des Ressources Humaines: Catherine FABIAN-SAUTTER

Directeur du Développement/Affaires Commerciales: Patrice FOURNIER Directeur délégué chargé des opérations exceptionnelles: Sylvie JÉZÉQUEL

Chargée de mission auprès du Président: Laurence ENGEL Chargée du développement culturel:

Angélique OUSSÉDIK Unités de Programmes

Directeur des Projets Jean ROZAT Conseiller auprès du Président/

Pierre-André BOUTANG Magazine Culturel Cinéma **Richard BOIDIN Georges GOLDENSTERN** Pierre CHEVALIER Fiction

Thierry GARREL Documentaires Spectacles Gabrielle BABIN

Soirées thématiques Alain WIEDER **Presse et Relations Publiques**

Directrice Adjointe de la Communication Marie-Danièle BOUSSIÈRES

Relations Internationales

Michel ANTHONIOZ Directeur Directeur Adjoint André de MARGERIE

Administration

Finances **Christian VION** Pascale OTTAVI Affaires Juridiques Jean-Pierre LÉONI Technique Michèle PÉREZ Informatique

Logistique FILIALES

La Sept Cinéma 8. rue Marceau

F-92785 ISSY LES MOULINEAUX Cedex 9 - FRANCE Tél.: + 33 (0)1 55 00 77 77 - Fax: +33 (0)1 55 00 77 00 Directeur Général: Georges GOLDENSTERN

Cendrine BOSOM

La Sept Vidéo

8. rue Marceau F-92785 ISSY LES MOULINEAUX Cedex 9 - FRANCE Tél.: + 33 (0)1 55 00 77 77 - Fax: +33 (0)1 55 00 77 00 Directeur Général : Patrice FOURNIER

19, rue Cognacq Jay - 75007 PARIS - FRANCE Tél.: 01 40 62 19 07 - Fax: 01 40 62 19 00 Directeur: Philippe CHAZAL

Festival

19, rue Cognacq Jay - 75007 PARIS - FRANCE Tél.: 01 40 62 65 50 - Fax: 01 47 05 00 35 Directeur Général: Roger-André LARIEU

ARTE Deutschland TV GmbH

Postfach 10 02 13 **D-76483 BADEN-BADEN** ALLEMAGNE

Tél.: +49 (0)7221 93690 Fax: +49 (0)7221 936950

ASSEMBLÉE DES SOCIÉTAIRES

Président

Dieter STOLTE. Intendant de la ZDF

Vice-Président

Peter VOSS, Intendant du SWR

Direction

Klaus WENGER et Hans-Günther BRÜSKE

Coordination des programmes Peter WIEN

Gestion des programmes et affaires juridiques

Thomas SERTL Communication

Thomas P. SCHMID

Administration **Bernd HESS**

COMITÉ CONSULTATIF DES PROGRAMMES

Jürgen GRIMMING, SFB Vice-Président: Christian STARCK, ZDF

COORDINATEURS / CHARGES DES **PROGRAMMES ARTE DANS** LES CHAÎNES ALLEMANDES

Les coordinateurs ainsi que les chargés de programmes ARTE peuvent être contactés via ARTE Deutschalnd ou ARTE G.E.I.E..

ARD (Arbeitsgemeinschaft der öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten Deutschlands)

Coordinateur ARTE Klaus WENGER

Chargés des Programmes ARTE dans les offices

BR (Bayerischer Rundfunk) Jochen KÖLSCH

HR (Hessischer Rundfunk) Jörg-Peter FEURICH MDR (Mitteldeutscher Rundfunk)

Ingrid HOFMANN

NDR (Norddeutscher Rundfunk)

Peter von RÜDEN ORB (Ostdeutscher Rundfunk Brandenburg)

Geri NASARSKI RB (Radio Bremen)

Hans-Claus SCHMID SFB (Sender Freies Berlin) Ulrich ANSCHÜTZ

SR (Saarländischer Rundfunk)

Ingrid FELGENTRÄGER-MOLITOR SWR (Südwestrundfunk)

Peter LATZEL WDR (Westdeutscher Rundfunk) Michael SCHMID-OSPACH

ZDF (Zweites Deutsches Fernsehen)

Hans-Günther BRÜSKE

Coordinateur ARTE

RTBF

Radio-Télévision Belge de la Communauté Française 52, boulevard Revers **B-1044 BRUXELLES - BELGIQUE**

Tél.: +32 2 737 -25 57 et -23 96

Fax: +32 2 737 46 46

Administrateur Général: **Christian DRUITTE** Directeur de la Télévision : Gérard LOVÉRIUS

Responsable des Programmes ARTE à la RTBF: Carine BRATZLAVSKY

Responsable de la Communication: Marianne De MUYLDER

SSR

Société Suisse de Radiodiffusion et Télévision Giacomettistrasse 3 CH-3000 BERNE 15 - SUISSE

Tél.: +41 (0)31 350 9111 Fax: +41 (0)31 350 9257

Directeur Général: **Armin WALPEN**

Affaires Générales/Coordination ARTE: Tiziana MONA

Directeur de la Communication: Roy OPPENHEIM

Porte-parole: Oswald SIGG

Relations Publiques et Documentation: **Georges LUKS**

TVE

Televisión Española S.A. Prado del Rey E-28223 MADRID - ESPAGNE

Tél.: +349 1 346 85 86

Fax: +349 1 346 89 18

Directeur Général de la RTVE (Radio Televisión Española): Fernando LÓPEZ-AMOR Y GARCIA

Directeur de la TVE: Angel Martín VIZCAINO

Directeur des programmes spéciaux: Pedro ERQUICIA

Directrice de l'Unité de Coordination TVE/ARTE: Mercedes ORTIZ DE SOLÓRZANO

Communication:

Maite FERNÁNDEZ TADEO

Coordinatrice TVE/ARTE à Strasbourg: Paz SÁIZ

2a, rue de la Fonderie F-67080 Strasbourg Cedex Tél.: +33 (0)3 88 14 20 08 Fax: +33 (0)3 88 14 20 00

TVP

Telewizja Polska S.A.

ul. Woronicza 17 PL-00-999 VARSOVIE - POLOGNE

Tél.: +48 22 -6478501

et -6478504

Fax: +48 22 6474248

Président du Conseil d'Administration: Ryszard MIAZEK

Relations Internationales: Jerzy ROMANSKI

Coopérations internationales et festivals/ Coordination ARTE/TVP: Hanna MATWIJEWICZ

ORF

Österreichischer Rundfunk Würzburggasse 30 **A-1136 VIENNE - AUTRICHE**

Tél.: +43 1 878 78 42 90 Fax: +43 1 878 78 37 07

Président:

Gerhard WEIS

Culture TV, musique, théâtre: Haide TENNER

RAI

Radio Televisione Italiana

Viale Mazzini 14

I-00195 ROME - ITALIE Tél.: +39 6 3728677

Fax: +39 6 3725680

Président du Conseil d'Administration: Roberto ZACCARIA

Vice-Président de RAI SAT Spa: Carlo SARTORI

> Publication éditée par ARTE G.E.I.E. Service Communication Directeur: Marc Villain Conception, coordination et rédaction: Sabine Moulin assistée de Karin Teichmann et Benoît Mély Traductions réalisées avec la participation du Service Linguistique Conception graphique et compogravure:

Août 1998 © ARTE G.E.I.E. 2a, rue de la Fonderie F-67080 Strasbourg Cedex Tous droits réservés

PAJ concepts, Wasselonne

Impression: OTT, Wasselonne



27 février 1986

La SEPT, Société d'Edition de Programmes de Télévision, est créée à Paris. Elle constitue un premier stock de

Un groupe de travail «Chaîne Culturelle franco-allemande» est mis en place en Allemagne entre les Ministres-Présidents du Land de Bade-Wurtemberg, du Land de Rhénanie-Palatinat et le Premier Bourgmestre de Hambourg.

4 novembre 1988

• Le gouvernement français et les Länder (seuls compétents en matière de radiodiffusion en Allemagne) déclarent que seront examinées les possibilités de création d'une Chaîne Culturelle franco-allemande, future Télévision Culturelle Européenne dont le siège serait à Strasbourg.

· Lors des 52° consultations franco-allemandes, le Président François Mitterrand et le Chancelier Helmut Kohl affirment leur volonté de soutenir ce projet

30 mai 1989

Le programme de La SEPT est diffusé sur le satellite TDF 1-2.

3 février 1990

Le programme de La SEPT est également diffusé le

2 octobre 1990

A la veille de la réunification allemande, la République Française et les onze «anciens» Länder signent un «Traité interétatique» établissant les fondements de la Chaîne Culturelle Européenne.

13 mars 1991

Le Pôle de coordination allemand, ARTE Deutschland TV

GmbH, est créé à Baden-Baden. Les deux chaînes publiques ARD et ZDF détiennent chacune 50% du capital.

30 avril 1991

La Chaîne Culturelle Européenne ARTE est fondée sous la forme d'un Groupement Européen d'Intérêt Economique (G.E.I.E). Les membres sont, à parité. La SEPT et ARTE Deutschland TV GmbH.

30 mai 1992

Les premières émissions d'ARTE sont diffusées simultanément en France et en Allemagne par satellite (TDF 1-2 et DFS1-Kopernikus) ainsi que par câble.

28 septembre 1992

ARTE accède au cinquième réseau hertzien terrestre français alimenté par le satellite Telecom 2B.

4 février 1993

La RTBF (Radio-Télévision belge de la Communauté française) devient Membre Associé d'ARTE G.E.I.E.

27 septembre 1993

La SEPT prend pour nom La Sept ARTE.





31 décembre 1994

ARTE est diffusée sur le satellite ASTRA 1 D.

1° ianvier 1995

Les chaînes régionales ORB (Potsdam) et MDR (Leipzig), membres de l'ARD depuis le 13 mars 1991, rejoignent ARTE Deutschland TV GmbH

6 juillet 1995

- ARTE et la SSR (Société Suisse de Radiodiffusion et Télévision) signent un Accord de Coopération.
- ARTE est diffusée sur le satellite EUTELSAT 2 F1.

12 juillet 1995

ARTE et la TVE (Televisión Española, S.A.) signent un Accord de Coopération.

23 février 1996 Diffusion du premier film en «audiodescription».

21 octobre 1996

ARTE lance son serveur sur Internet: http://www.arte-tv.com.

9 novembre 1996 Les cing «nouveaux» Länder adhèrent au

«Traité Inter-étatique» du 2 octobre 1990.

2 décembre 1996

ARTE et la TVP (Telewizia Polska S.A.) signent un Accord de Coopération.

17 décembre 1996

ARTE fait partie du bouquet numérique français TPS lancé sur le satellite Eutelsat

Projet de fusion entre La Sept ARTE et La Cinquième, chaîne française du savoir et de la connaissance

15 avril 1997

Jérôme Clément, Président d'ARTE et Président du Directoire La Sept ARTE, est élu Président-Directeur Général de La Cinquième.

11 juillet 1997

Signature d'un second Accord de Coopération entre ARTE et TVE (Televisión Española, S.A.)

Diffusion d'ARTE sur le bouquet numérique de la deuxième télévision publique allemande ZDF sur le satellite ASTRA 1G.

Diffusion d'ARTE sur le bouquet numérique français Canalsatellite sur le satellite ASTRA 1F.

15 janvier 1998

Signature d'un Accord de Coopération entre ARTE et l'ORF (Österreichischer Rundfunk).

27 janvier / 17 avril 1998

Signature d'un Accord de Coopération entre ARTE et la RAI (Radio Televisione Italiana).

ARTE diffuse ses programmes à partir de 14h00 sur les bouquets numériques français TPS et Canalsatellite.

11 septembre 1998

ARTE diffuse ses programmes à partir de 14h00 sur le bouquet numérique allemand de la ZDF.

